



Столыпинский

вестник

Научная статья

Original article

УДК 8-1751

**ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ И
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА**

TEACHING CHINESE AS A PEDAGOGICAL AND LINGUODACTIC PROBLEM

Котикова Валерия Дмитриевна, Магистрант 2 курса Московского городского педагогического университета (МГПУ), г. Москва e-mail: Kotikova060499@mail.ru

Kotikova V.D., Master of 2 courses of the Moscow City University, Moscow e-mail: Kotikova060499@mail.ru

Аннотация: В статье рассмотрены возможности обучения школьников китайскому языку. Необходимость в обучении детей китайскому языку в средних общеобразовательных школах, начиная с уровня начального общего образования, включая дистанционный формат, возникла из-за интенсивного развития социальных, культурных и образовательных связей между Россией и Китаем.

Abstract: The article considers the possibilities of teaching pupils Chinese language. The need to teach the Chinese language to children in general secondary schools, starting at the primary level of general education, including distance learning, has arisen because of the intensive development of social, cultural and educational ties between Russia and China.

Ключевые слова: Методика обучения китайскому языку, формирование иноязычной компетенции.

Keywords: Methods of teaching the Chinese language, formation of foreign language competence

Работая с исследовательским предметом, включающим педагогическую категорию «младшие школьники», целесообразно обратиться к принципу преемственности в иноязычном образовании. Данный принцип преемственности в парадигме российского образования должен быть ориентирован на итоговую цель иноязычного образования – формирование иноязычной коммуникативной компетенции (далее – ИКК).

В начальной школе закладывается база для всего последующего иноязычного образования школьников, формируются основы функциональной грамотности, что придаёт особую ответственность данному этапу общего образования. В результате изучения иностранного языка в начальной школе у обучающегося будут сформированы личностные, метапредметные и предметные результаты, обеспечивающие выполнение ФГОС НОО и его успешное дальнейшее образование [3].

Соответственно, проектирование программ для младших школьников в сфере дополнительного образования должно быть ориентированным на нелинейный характер и основанным на концентрическом принципе.

Кроме того, измененный ФГОС 2022 г. предполагает формирование личностных результатов освоения образовательной программы. Модель измерительных материалов по иностранному языку ЕГЭ 2024 г. отражает интегрированный характер предмета «Китайский язык»: в совокупности задания охватывают основные компоненты ИКК и содержательные линии курса иностранного языка ¹. Личностные результаты – весьма интересная категория в

¹ URL: <https://fipi.ru/ege/demoversii-specifikacii-kodifikatory>

контексте нашего исследования, т.к. она имеет «накопительный» эффект при переходе с одной ступени образования на другую.



Рисунок 1 – Потенциальные изменения в структуре КИМ в корреляции с нормативными документами в образовании РФ 2024-2025 гг. (материалы ФИПИ)

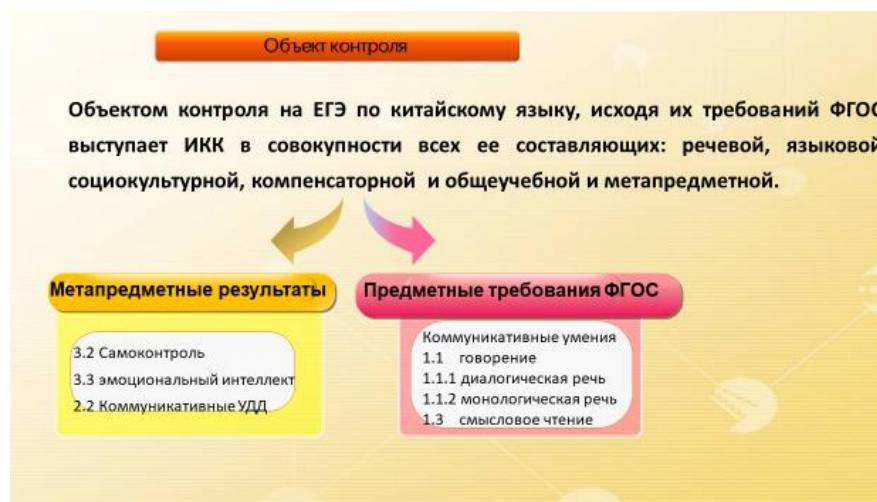


Рисунок 2 – Схема объекта контроля в модели ЕГЭ по КЯ в 2024 г. (Презентация автора работы)

На рисунке 2 нами схематично представлены произошедшие изменения проверяемых элементов, умений и результатов в 2024 г.

Данные, представленные выше, характер изменений требований к образовательным и личностным результатам по предмету «Китайский язык» на уровне госстандартов и национального итогового экзамена должны быть положены в основу при построении организационно-педагогических моделей при обучении

младших школьников и лингводидактики современного иноязычного образования по вопросам некоторых характеристик речевой деятельности обучающихся на начальном этапе обучения китайскому языку как иностранному.

Все выше-обозначенные факторы актуализируют проблематику начального этапа овладения китайским языком как иностранным с учетом уровневого, компетентностного и коммуникативного подходов и ставит перед педагогом задачи немалой степени сложности; сопоставление с лингвометодическими особенностями КНР имеет немаловажное значение.

Необходимо отметить неугасающий интерес зарубежных педагогов и дидактов к планированию образовательных продуктов в системе «ДОУ-школа» [7] на современном этапе развития социо-гуманитарного и педагогического знания. В работе авторы исследуют проблематику с применением метода кейс-стади и приходят к следующим выводам:

1) Авторы предлагают «сопряжение» учебных планов дошкольного образования и начального школьного в терминах оценивания этих планов: “The evolution of early childhood curriculum and school-based curriculum development in Hong Kong”. Экспериментальной группой и площадкой выступают мультикультурные детские сады в Гонконге. Стандартизированным документом для сопряжения планов выступает “The Guide to the Pre-primary Curriculum”.

2) Основным противоречием выделено следующее: “Philosophically, these challenges were confounded by a set of different cultural beliefs about early education and a long-held tradition of practising teacher-directed Chinese pedagogy. However, there is still a dearth of research on how culture may influence curriculum development in Hong Kong kindergartens”. [С философской точки зрения, эти проблемы усугублялись набором различных культурных представлений о раннем образовании и древними традициями китайской педагогики под руководством учителя. Однако по-прежнему не хватает исследований о том, как культура может влиять на разработку учебных программ в детских садах Гонконга]. [6]

3) The curriculum should prepare children for academic success and the achievement of social status and honor through learning knowledge and skills in the early

years. The curriculum should enhance children’s holistic learning and development. The curriculum should integrate diverse approaches for children’s holistic learning. Учебная программа должна готовить детей к академическим успехам и достижению социального статуса и почета посредством овладения знаниями и навыками в ранние годы. Учебная программа должна способствовать целостному обучению и развитию детей. Учебная программа должна интегрировать различные подходы к целостному обучению детей. [6].

Cultural conflicts → Cultural fusion			
Culture	Imported culture	↔	Local culture and context <ul style="list-style-type: none"> • Chinese traditional culture • British colonial culture • Contextual settings
Actors	Early childhood professionals’ beliefs	↔	Requirements of the formal schools Parents’ beliefs and expectations
Curriculum	Import of curricular approaches	↔	Traditional pedagogical practices
	Cultural development		Cultural inheritance

Figure 1. The role of culture in ECC development in Hong Kong.

Рисунок 3 – Взаимодействие родной (местной) культуры и культуры импортируемой в образовательной модели дошкольного образования в Гонконге [Weipeng Yang, Hui Li, 2022: 63]

Как видно из рисунка 3 и тезисов выше, проблематика интеграции образовательных продуктов в системе «ДОУ-школа» в азиатских восточных регионах значительно сложнее за счет «включения» межкультурного и/или мультикультурного факторов в образовательную модель и учебные планы.

Современные тренды развития технологий и медиа диктуют свои условия сфере образования. Огромную роль в жизни человека играют информационно-коммуникационные технологии и сеть Интернет. Без них уже невозможно представить полноценную жизнедеятельность как социума в целом, так и каждого индивида в частности. Научно-технический прогресс активно влияет на все сферы современной жизни, в том числе, и на образование. В частности, в подавляющем большинстве школ еще в начале 2010-х гг. уже имелись компьютеры, доступ к сети

Интернет, а также различные информационные технологии, такие как проектор, интерактивная доска и пр. В 2020 г., в связи с пандемией, вызванной эпидемией Covid-19, как в России, так и во всем мире, многие школы, как и другие образовательные организации, вынуждены были перейти на дистанционное обучение, что продемонстрировало колоссальный потенциал данных технологий. Но, в то же время, эта вынужденная мера показала тотальную неготовность, как школ, так и родителей к тому, что дети будут обучаться дома, используя телефон или компьютер. При этом, со временем, как те, так и другие, смогли достаточно быстро адаптироваться к данной ситуации.

Обращение к современным зарубежным источникам по лингводидактике позволяет нам говорить о том, что возникновение таких явлений, как массовые коммуникации, медиа и соцсети, интеллектуальный интеллект привело к интеграции ДОТ-технологий и образования: эти факторы стали отправной точкой в текущей реформе образования в России, КНР и США. Китай надеется использовать удобные средства и разнообразить учебные ресурсы, что изменит традиционную структуру класса, ориентированную на учителя, в ближайшем будущем, а также трансформирует методы обучения. При поддержке информационных технологий выделяют такие особенности преподавания иностранного языка, как широкий охват, широкое совместное использование ресурсов, преодоление временных и пространственных ограничений, разнонаправленное взаимодействие и простота совместной работы [7].

За последние десять лет многие школы в Китае пытались применять МООС, перевернутые классы, микроклассы, умные классы и онлайн-классы для преподавания иностранных языков, а также разработали специальные Курсы аудирования, разговорной речи, чтения и письма с учетом особенностей ИЯ. Китайские технологии предлагают следующие ДОТ-продукты (APPs) на сегодня: Tecent videos, iQIY, YouKu and Mango. [7, 2023: 302].

Выделяющейся особенностью китайской методики преподавания китайского языка как иностранного выступают методические термины 《课堂管理》 и 《课堂设计》: явления их обозначающие «управление аудиторией» и «педагогический

дизайн» соответственно [8: 35]. Кроме того, учебный план поурочный имеет четко регламентированную структуру в отличие от российской лингвометодической традиции.

Цитируем китайских исследователей: “But as far as the whole country is concerned, the vast majority of primary and secondary schools in China still use the traditional foreign language teaching method, that is, lecturing, and the teaching mode is mainly based on grammar teaching” [7: 306]. Но что касается всей страны, то подавляющее большинство начальных и средних школ в Китае до сих пор используют традиционную методику преподавания иностранного языка, то есть это – чтение лекций, а режим преподавания главным образом основан на преподавании грамматики.

В России традиционные методы преподавания иностранных языков в России схожи с китайскими: объяснение грамматики, перевод текста, обсуждение в классе, аудирование и разговорная речь – все это широко используемые методы в классе [4, 1996].

Анализ нормативных документов и образовательных стандартов и учебных программ в России, США и Китае по иностранным языкам [7] для начальных и средних школ показывает, что между странами по-прежнему существует большой разрыв в плане разработки учебных программ по иностранным языкам. Хотя английский не предусмотрен в качестве отдельного предмета иностранного языка в стандартах учебных программ Китая, количество школ, предлагающих курсы на других языках, всегда росло, но было небольшим из-за нехватки высококвалифицированных специалистов по иностранному языку и несовершенств механизма языкового экзамена. Даже школы иностранных языков часто ограничивают количество предлагаемых языков английским, русским, немецким, французским, японским и испанским. Однако в китайских университетах существует более ста видов специальностей по изучению иностранных языков. Пропущенный переход означает, что многим студентам колледжей, специализирующимся на иностранных языках, не хватает систематического понимания специальностей по иностранному языку, которые

они собираются изучать перед поступлением в университет. Таким образом, в процессе обучения многие студенты в Китае обнаруживают, что их специальности им не подходят.

С точки зрения содержания учебных материалов, существующие учебные материалы по иностранному языку в начальных и средних школах Китая часто основаны на базовых знаниях, таких как лексика и грамматика, в то время как тексты в основном представляют собой короткие диалоги, практические отрывки к темам, в то время как художественные тексты практически не видны или полностью отсутствуют [1]

Выбор учебников по иностранной литературе сделал занятия по иностранному языку в начальных и средних школах более тесно связанными с университетскими лекциями в Китае. Обучающиеся с детства находятся под влиянием классики иностранного языка и изучают иностранные языки так, как это делают носители языка. Со временем у них может развиться мышление, позволяющее думать о проблемах на иностранных языках.

С точки зрения подходов к обучению, применяемых в XXI в., нет существенной разницы между начальной и средней школами в Китае и России, и обе они представляют собой сочетание новых и старых методов. Однако из-за большого разрыва в «наполняемости» классов в средней школе при преподавании иностранного языка между двумя странами даже один и тот же метод обучения при применении может иметь разный эффект.

В целом, преподавание иностранного языка в начальной школе в Китае может во многих аспектах опираться на опыт обучения в России [8 : 8]. Что касается разработки учебных программ, то нынешняя ситуация «доминирования английского языка в мире» должна быть изменена, считает китайский исследователь Mei Sijie, а также следует привлекать больше высококвалифицированных преподавателей других иностранных языков и предлагать больше вариантов курсов. Курс иностранного языка предоставляет обучающимся практический опыт изучения других иностранных языков. Что касается подходов к преподаванию, преподаватели китайского как иностранного

языка могут предоставить обучающимся возможности для практики иностранного языка и поощрять учащихся слушать и обсуждать друг с другом проблемы в классе, переходя из режима «образец от преподавателя» в режим «образец от учащегося».

Использование мультимедийных интерактивных технологий при коммуникативном обучении китайскому языку как иностранному на начальном этапе обучения значительно повысит качество подачи материала и эффективность усвоения этого материала учащимися. Использование и внедрение современных технологий, мультимедийного оборудования обогатит содержание образовательного процесса, повысит мотивацию к изучению китайского языка со стороны обучающихся и в то же время укрепит тесное сотрудничество между учителем и учениками.

Таким образом, в литературе обозначены общие характеристики методик в России и Китае; вместе с тем некоторые ключевые тренды в методике китайского языка как иностранного в Китае больше связывают с цифровизацией учебных ресурсов, материалов и учебных планов, что фиксируется нормативными программными документами; в России – ориентация на коммуникативный и компетентностный подходы предполагают квалифицированную работу педагога-методиста иностранного языка.

Список литературы:

1. Андрущак Е. Н. Особенности методики преподавания китайского языка // Вопросы устойчивого развития общества. – 2021. – № 7. – С. 575–580.
2. Вербицкая В. Ю., Глебова Е. Л., Остапова В. А. Формирование коммуникативной компетенции младших школьников на уроках // Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт: сб. тр. Двадцать седьмой междунар. науч.-практ. конф., Белгород, 10 февраля 2020 года. – Белгород: ООО ГиК, 2020. – С. 305–308.
3. Достижение метапредметных результатов в рамках изучения предметов филологического блока (основное общее образование) : методические рекомендации / О. М. Александрова, И. П. Васильевых, Ю. Н. Гостева [и др.]. – М. : ФГБНУ «Институт стратегии развития образования», 2023. – 123 с.

4. Сафонова, В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.
5. Шахаб К. С. Актуальные вопросы методики преподавания китайского языка для учащихся младшей школы // Китайско-белорусские языковые, литературные и культурные связи: история и современность: материалы междунар. науч. конф., Минск, 17–18 мая 2019 года / отв. ред. Н. Н. Хмельницкий. – Минск: Белорусский государственный университет, 2019. – С. 310.
6. Han Yueqin. Research on fostering intercultural communication competence of foreign language learners // CrossCultural Communication. – 2013. – Vol. 9. – Iss. 1. – P. 5.
7. Mei S. (2023). Comparative Research of Foreign Language Teaching of Primary and Secondary Schools in China and Russia. *Journal of Education, Humanities and Social Sciences*, 13, 303–308. – Электрон. дан. – Режим доступа: <https://doi.org/10.54097/ehss.v13i.7920> (дата обращения: 20.10.2023).
8. 对外汉语教学课堂教案设计/吴勇毅等编著。 - 北京：华语教学出版社，2003.
6

References:

1. Andruschak E. N. Peculiarities of the method of teaching the Chinese language // *Issues of sustainable development of society*. - 2021. - 7. - P. 575-580.
2. Verbitskaya V. Y., Glebova E. L., Ostapova V. A. Formation of communicative competence of junior schoolchildren in lessons // *Science and education: domestic and foreign experience: Sv. tr. Twenty-seventh International. Nauch. -Prakt. Prof. Belgorod*, 10 February 2020. - Belgorod: GiK LLC, 2020. - p. 305-308.
3. Achievement of metasubject results within the framework of study of subjects of philological block (basic general education): methodical recommendations / O. M. Alexandrov, I. P. Vasilyevich, Y. N. Guest [etc.]. - M. : FBGNU «Institute of Education Development Strategy», 2023. - 123 p.

4. Safonova, V.V. Study of languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations / V.V. Safonova. - Voronezh: Origins, 1996. - 237 p.
5. Shahab K. S. Current issues of the method of teaching Chinese language for primary school students // Chinese-Belarusian linguistic, literary and cultural relations: history and modernity: materials of the international. prof. Prof. Minsk, May 17-18, 2019 / Ed. N. N. Khmelnitsky. - Minsk: Belarusian State University, 2019. - P. 310.
6. Han Yueqin. Research on fostering intercultural communication competence of foreign language learners // CrossCultural Communication. – 2013. – Vol. 9. – Iss. 1. – P. 5.
7. Mei S. (2023). Comparative Research of Foreign Language Teaching of Primary and Secondary Schools in China and Russia. Journal of Education, Humanities and Social Sciences, 13, 303–308. – Электрон. дан. – Режим доступа: <https://doi.org/10.54097/ehss.v13i.7920> (дата обращения: 20.10.2023).
8. 对外汉语教学课堂教案设计/吴勇毅等编著。 - 北京：华语教学出版社，2003.